

## Les Règles de l'art

### *Avec le courant* (1892), William Raphael

Fiche enseignant / Niveau intermédiaire

Consultez la reproduction de l'œuvre sur [francolab.ca](http://francolab.ca)

#### Concept

Avec *Les Règles de l'art*, Francolab vous invite à plonger dans l'univers des beaux-arts pour découvrir quelques grandes œuvres d'artistes canadiens. Réalisé en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal, ce projet vise non seulement à développer ses compétences en français, mais aussi à aiguïser son sens de l'observation et à développer sa créativité.

Découvrez ici *Avec le courant*, une huile sur toile réalisée en 1892 par l'artiste William Raphael.

#### Thèmes

La pêche, la nature, les loisirs.

#### Objectifs

Niveau intermédiaire

- Objectifs pragmatiques
  - formuler des hypothèses à partir du titre de la toile
  - répondre à des questions d'observation
  - partager des impressions sur la toile
  - associer des expressions à leur définition
  - observer la toile inversée et la comparer à la toile à l'endroit
- Objectifs linguistiques
  - enrichir son vocabulaire sur le thème de la pêche
  - utiliser des expressions sur le thème de la pêche et des poissons
- Objectifs socioculturels
  - se familiariser avec un loisir pratiqué à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle
  - connaître des nouvelles nationales au Québec en 1892



## ACTIVITÉ 1

*Pour commencer*

*Observation et vocabulaire*

### Approche enseignant

Demandez aux apprenants de formuler des hypothèses à partir du titre de la toile et de discuter de l'époque à laquelle elle a été peinte. Correction en grand groupe.

### Pistes de correction / Corrigés

1. La toile s'intitule *Avec le courant*. Qu'est-ce que le courant ?  
**Le courant est le déplacement continu d'un fluide dans une direction. Par exemple, le courant d'une rivière, le courant marin, le courant océanique. C'est le mouvement de l'eau, le cours d'eau, le flot de l'eau.**
2. Observez la toile et expliquez le titre : *Avec le courant*.  
**Étant donné que l'œuvre présente un canot et ses passagers sur l'eau, *Avec le courant* fait sans doute référence au mouvement de l'eau. Pourtant, le cours d'eau illustré ici ne semble pas avoir un courant très fort. L'eau est calme et le canot est immobile puisque la femme est en train de pêcher.**  
***Avec le courant* pourrait donc aussi faire référence au courant de l'époque, à ce qu'il est habituel de faire et de penser. L'homme en train de lire le journal vient renforcer cette idée, car il lit des articles en lien avec le courant de pensée de son temps.**
3. Donnez un autre titre à cette toile. Expliquez-le.  
**Réponse personnelle.**
4. À votre avis, de quelle époque date cette toile ? Pourquoi ?  
**De 1892. Principalement à cause des vêtements. La robe et les chapeaux d'époque, mais aussi la chaise droite installée dans le canot.**

## ACTIVITÉ 2



### Observation et expression orale

#### Approche enseignant

Demandez aux apprenants d'observer la toile et de répondre à des questions d'observation.  
Correction en grand groupe.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. Mettez des mots sur ce que vous inspire cette scène.  
**Détente, paresse, langueur, chaleur, joie, harmonie, complicité, etc.**
2. Quel nom donne-t-on à l'embarcation ?  
**Un canot**
3. Que fait la femme ?  
**Elle est assise sur une chaise, dans un canot et elle pêche.**
4. Que fait l'homme ?  
**Il est appuyé sur le dos, il fume, il lit le journal et il tient une rame.**
5. Comment la femme est-elle habillée ?  
**Elle porte une robe longue à manches bouffantes plutôt élégante ainsi qu'un chapeau fleuri.**
6. Comment l'homme est-il habillé ?  
**Il porte des vêtements foncés. Un chandail à manches trois quart et un pantalon.**
7. Quel genre de cours d'eau est-ce ?  
**Un lac ou une rivière.**
8. Que reflète l'eau ?  
**L'eau reflète la silhouette des personnages et une partie du canot.**
9. Quelles plantes peut-on voir dans l'eau ?  
**On peut y voir des nénuphars.**
10. Comment sont les pierres et les arbres ?  
**Les pierres sont grosses et grisâtres. Les arbres sont feuillus et verts.**

**LANGAGE ARTISTIQUE**

Faites observer la toile inversée aux apprenants. Demandez-leur quelles sont les impressions que produit l'effet miroir de l'eau. Incitez-les à comparer la toile inversée et la toile d'origine. Échanges en grand groupe.

Exemple de réponse : Le canot inversé semble irréel, comme dans un rêve. On a l'impression que le canot va s'envoler et que les personnages flottent dans le ciel. Les nénuphars prennent la forme de nuages. Les arbres semblent faire partie du fond marin et les pierres ont l'air de naviguer doucement entre deux eaux.

**ACTIVITÉ 3***Vocabulaire***Approche enseignant**

Demandez aux apprenants de partager leurs impressions sur ce que leur inspire ce tableau à partir des thèmes donnés.

**Pistes de correction / Corrigés**

Parmi les sujets suivants, donnez vos impressions sur ce que vous inspire ce tableau.

1. Les odeurs

**Des odeurs d'été : l'herbe mouillée, le parfum des fleurs, etc.**

2. Le mouvement

**La lenteur, le canot doucement bercé sur l'eau, la femme qui lance sa canne à pêche, l'homme qui feuillette son journal, les objets divers transportés par le faible courant de l'eau, etc.**

3. Les bruits ambiants

**Le chant des oiseaux, le ruissellement de l'eau, le froissement du papier de journal, le vent dans les feuilles d'arbre, etc.**

4. La météo

**Le soleil, peut-être quelques nuages, des températures chaudes et humides, etc.**

6. Les éléments de la nature  
**De grands arbres, des rochers chauffés par le soleil, des poissons que l'on voit nager au fond de l'eau, des libellules, etc.**
7. Les couleurs  
**Le vert domine et contraste avec la couleur rouge du canot, le tout renforcé par les tons sombres de l'eau et de l'ombre des arbres.**
8. Le reflet dans l'eau  
**L'eau est calme, car le reflet dans l'eau est clair et net.**
9. Les tenues vestimentaires  
**Ce sont des tenues anciennes, qui montrent que la scène date d'un autre siècle.**
10. La gestuelle des personnages  
**Ils font des gestes lents. Ils sont détendus.**
11. Le lien possible qui unit les personnages  
**Ils sont amoureux, ou alors ils sont très complices, peut-être comme un frère et une sœur...**

#### DÉFI ÉDUCART

Invitez les apprenants à consulter les œuvres des catégories « Écologie » et « Territoires et identités » sur ÉducArt ([educart.ca](http://educart.ca)), puis à en choisir une qui, selon eux, représente une scène paisible. Ils devront expliquer à leurs camarades ce que cette scène évoque pour eux.

## ACTIVITÉ 4



### *Expression orale*

#### **Approche enseignant**

Demandez aux apprenants de répondre à des questions de discussion. Retour en grand groupe.

### Pistes de correction / Corrigés

1. Connaissez-vous d'autres types d'embarcation que le canot ? Nommez-les.  
**La chaloupe, le bateau, le cargo, le navire, le voilier, le sous-marin, le yacht, la motomarine, etc.**
2. Que pensez-vous de la pêche ?  
**Réponse personnelle**
3. Quel genre de loisir faites-vous pour vous détendre ?  
**Réponse personnelle**
4. Cette toile représente le présent et le passé. Expliquez.  
**La pêche est une activité qui traverse le temps sans jamais se démoder. Les gens y trouvaient le même plaisir autrefois qu'aujourd'hui. Les vêtements ont changé, mais la manière de pêcher est sensiblement la même.**
5. L'homme lit un journal. Quel genre de nouvelles nationales pouvait-on lire dans les journaux de l'époque ?  
**Météo : tornade à l'île Jésus (Laval) / Culture : 50<sup>e</sup> anniversaire de la Société Saint-Jean-Baptiste / Sciences et technologies : Le premier tramway électrique est mis en service à Montréal / Politique : Louis-Olivier Taillon devient le nouveau Premier ministre du Québec à la suite du scandale de la Baie-des-Chaleurs, qui a ruiné la carrière de son prédécesseur (le Premier ministre libéral du Québec, Honoré Mercier).**

#### PROJET ARTISTIQUE

Demandez aux apprenants d'imaginer qu'ils sont à la place de l'homme. Ils tiennent entre leurs mains non pas un journal, mais une feuille de papier sur laquelle se trouve un poème ou une chanson. Ils doivent écrire ce poème ou composer cette chanson à l'attention de la jeune fille dans le canot. Organisez une petite représentation en classe avec quelques-uns des travaux réalisés.



## ACTIVITÉ 5

### Compréhension écrite

#### Approche enseignant

Demandez aux apprenants de lire la biographie sur le peintre William Raphael, puis de répondre aux questions. Correction en grand groupe.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. William Raphael est né à Nakel, en Prusse. La Prusse n'existe plus. Dans quel pays actuel est-ce situé ?  
**La Prusse s'étendait à la fois sur l'Allemagne et la Pologne. Nakel, la ville où est né William Raphael se trouvait au nord de l'actuelle Pologne.**
2. Dans quel pays William Raphael a-t-il acquis sa formation artistique ?  
**Il l'a acquise à Berlin, en Allemagne.**
3. Dans quelle ville des États-Unis William Raphael a-t-il vécu ?  
**Il a vécu à New York.**
4. Quel âge Raphael avait-il quand il est arrivé à Montréal ?  
**Il avait 24 ans.**
5. Quel type de tableau William Raphael a-t-il peint à son arrivée au Québec ?  
**Il a peint des portraits.**
6. Pendant combien de temps William Raphael a-t-il travaillé dans un studio de photographie ?  
**Il y a travaillé pendant un an.**
7. Comment William Raphael est-il devenu plus connu ?  
**Il l'est devenu en peignant des portraits de bourgeois, de politiciens et d'hommes d'Église.**
8. Avec quel genre de tableau William Raphael a-t-il acquis de la notoriété ?  
**William Raphael a acquis de la notoriété pour ses tableaux représentant la vie des autochtones et des habitants.**

9. Qu'est-ce qui donnait aux tableaux de William Raphael une atmosphère détendue ?  
**Il y ajoutait souvent des notes d'humour et des détails anecdotiques.**
10. Dans quels pays William Raphael a-t-il réalisé des tableaux représentant des paysages ?  
**Au Canada, aux États-Unis et en Écosse**
11. Parmi les élèves de William Raphael, Wyatt Eaton est devenu célèbre. Quel type de tableau peignait-il ?  
**Il peignait des portraits.**
12. De quelle Académie William Raphael est-il membre fondateur ?  
**Il est membre fondateur de l'Académie royale des arts du Canada.**

## ACTIVITÉ 6



*Pour aller plus loin*

*Vocabulaire*

### Approche enseignant

Demandez aux apprenants d'associer les expressions en lien avec la pêche et le poisson aux définitions. Ensuite, demandez-leur de compléter les phrases avec ces mêmes expressions. Correction en grand groupe.

### Pistes de correction / Corrigés

1. Voici dix expressions en lien avec la pêche et le poisson. Associez-les à leur définition.

Expressions	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Définitions	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>6</b>

2. Insérez les expressions de l'activité précédente, activité 6.1, dans les phrases suivantes.
  - a. La fin de ce film est décevante. On ne sait pas ce qui va arriver au personnage. Il **se termine en queue de poisson / finit en queue de poisson.**



- b. Ce maire est très à l'aise dans une assemblée municipale. Il a l'habitude de répondre aux questions des concitoyens avec assurance et bonne humeur. Il **est comme un poisson dans l'eau**.
- c. Il l'a humilié devant tout le monde. Il l'a harcelé sans relâche. Il l'a **traité comme du poisson pourri**. C'est inacceptable !
- d. Pendant mes vacances d'hiver au Québec, j'ai pêché le poulamon à travers un trou dans la glace. C'était toute une aventure que cette **pêche blanche**.
- e. Il est très naïf. Il a cru à mon mensonge et il m'a fait un chèque de 5 000 \$ ! J'ai réussi à le faire **mordre à l'hameçon**.
- f. Il est drôle, brillant, doué, mais aussi très imbu de sa personne. Il est vaniteux et il adore **aller à la pêche aux compliments**.
- g. Au printemps, plusieurs farceurs s'en donnent à cœur joie pour faire des blagues durant cette journée du **poisson d'avril**.
- h. Ce reportage tourne autour du pot et ne traite pas des problèmes réels. Il ne fait que **noyer le poisson**, comme si son réalisateur avait été payé pour ne pas révéler la vérité.
- i. Ce restaurant a débuté dans une roulotte avec deux employés, maintenant il a pignon sur rue et le patron espère ouvrir une chaîne d'ici deux ans. **Petit poisson deviendra grand**.